Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. [illegible]

中華民國五十六年（公元壹九六七）七月五日　星期三

大漢公報
The Chinese Times

5

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十九卷第七四號）　Wed, JULY 5 1967 (Vol. 29 No. 74 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
五月大
廿八
庚午
土參建
廿弍夏至
六號芒種

歲祿
陽德
宜　修飾
忌　動土

每日箴言

事父母能竭其力

—論語—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

以撤軍案不通過中東和平渺茫

聯國表決提案反映蘇聯失敗

（聯合國大厦五日加拿大社電）聯合國臨時大會於昨晚表決處理中東問題的各項提案，僅曾通過不容許以色列兼併耶路撒冷市區治權的一項議案，但對於有關要求以國無條件或有條件退出其佔據阿聯領土等提案，則均未能通過，此不特證明聯合國無法採取任何實際行動，以維護今後中東的和平，同時，亦顯示蘇聯在外交上一次重大的失敗，因爲蘇聯首先倡議要求聯國召開大會，并要求大會指控以色列侵畧阿聯，通令以軍立即退出阿聯及賠償損失，但蘇聯提案終於不能獲得大多數國家的支持而告失敗。

現計聯合國一百廿二國代表大會昨晚表決各項提案的結果如次：

（一）南斯拉夫提議，要求以色列無條件退出其佔據阿聯領土一案，五十三國贊成，四十五國反對，二十國棄權，三國缺席。

（二）拉丁美洲國家提議，要求以軍撤退阿聯，同時雙方建立和平相處的條件一案，五十七國贊成，四十三國反對，廿國棄權，二國缺席。

以上兩案均因未獲得三分二會員支持，不能通過。

（三）巴基斯坦提議不准以色列改變耶路撒冷城治權一案，九十九國贊成，廿國棄權，三國缺席，獲得通過。

（四）瑞典提議聯國應站在人道主義立場，盡力援助中東難民，及要求以色列及阿聯國家等處理戰俘，給予適當待遇一案，一百一十六國贊成，獲得通過。

聯國大會於今日下午三時再開議，解釋各案表決後的情勢，或將從此宣告閉幕，至於中東和平問題，可能於數日後回到十五國安理會再行討論。

北越斥美機炸平民

（香港路透社電）北越河內政府，日前公開指控美國，于上月廿九日，派機空襲海防港時，曾在該港市內的人口稠密區投彈。

北越新聞通訊社報導稱，美國繼續利用炸彈，摧毀北越的平民生命，並擴大此一有意圖的行動。

該通訊社指稱，美機于海防港的空襲行動，炸毀無數市民，其中包括工人，婦女，孩童及中國居民。

緬甸普遍反華運動影响四十餘人喪生

（仰光美聯社電）據此間昨日發表報告，謂緬甸全國各大城市於去週普遍發生反華暴亂以來，曾有四十餘人喪生。估計在距仰光東南一百里的茂棉港，約有學生一千餘人，參加反華宣傳，另在距仰光之北二百里鵬馬拿埠，約有三千餘人，亦同樣舉行反華示威運動，示威者曾聲言要當地華僑如屬擁護毛澤東者，應該返回其原籍去。

北京拒絕緬甸要求

（北京路透社電）北京民衆繼續在緬甸使館前進行示威宣傳，抗議仰光的反華暴亂行動，緬甸外交人員及其眷屬日夕內處使館內，在心理上大受威脅，深感不安。

中共外交部最近曾召見緬甸大使洗華農，說明緬甸政府要求禁止民衆抗議示威宣傳，殊不合理，中共政府碍難照准。

南越美軍傷亡激增

（西貢路透社電）北越共軍昨繼續發射大炮猛烈襲擊南越東北部前線的美海軍陸戰隊陣地，擊斃美軍十一人，傷六十一人。

美官方承認於過去三日來，該處作戰美軍死傷達三百九十七人。

教皇接獲哈辛函件

（梵蒂岡美聯社電）一名摩洛哥內閣部長，週一曾將封私人性質的信件交給天主教教皇保羅六世，該函件於中東危機中間，由哈辛二世寫給摩洛哥部長，該信證實目前耶路撒冷所有聖地，目前皆在以色列軍控制之下，信中指出種地方應歸還前統治者，但教皇方面，却呼籲將耶路撒冷變爲國際共管地方。

伊拉克曾擊落八以機

（巴格達美聯社電）伊拉克軍方司令烏連將軍，於昨日公開指出，去月以色列與阿拉伯國的戰爭中，伊拉克曾擊落美機八架，烏連將軍並於電視節目中指出，伊拉克方面，於此一戰役中，共十名軍士被擊斃，三十人受傷。

衣索比亞侵入蘇丹

（聯合國美聯社電）蘇丹總理馬高指稱，蘇丹政府，已向衣索比亞提出抗議，指該國一百五十名軍士，曾越過邊境，進入蘇丹國境內。

馬高爲參加聯合國所召開的臨時緊急大會而留於紐約，否認開羅方面所指曾有六百名衣軍進侵蘇丹。

彼指由於蘇丹與衣國間劃界標誌仍未建起，因此兩國必須得對方允許才能進入國內工作，兩國間沒任何不快事件

利比亞要英美撤軍

（倫敦美聯社電）英國官方消息稱，英國當局，決定答應利比亞的要求，將英國軍隊撤離該國。

此外，利比亞並向美國要求，將靠近金蒲利的一空軍基地撤離。

利比亞此一命令，是於納薩總統指責英美兩國空軍後發出，納薩指于中東戰事發生時，英美空軍曾出動，協助以色列軍，否則以軍無法贏得此一戰爭。

據官方統計，在利比亞內，英國駐軍約一千人。

樓房滿佈迎希王者突告下塌三人生埋

（希臘，哥方路透社電）希臘國王康士坦丁抵達此間時，一座佈滿群衆的樓房突告下塌，相信最少有三人斃命，三十二人受傷，其中七人傷勢嚴重，該樓房羣衆，皆欲睹希臘皇風采平民，康士坦丁皇見此意外事件後，曾加入援救工作行列，將所有傷者從瓦礫中救出，該樓房鄰近機場的控制塔。

約旦王會晤法總統

（巴黎路透社電）約旦國王哈辛，昨在巴黎，爲中東戰爭問題，與法總統戴高樂舉行會談。

年卅二歲哈辛王，在愛麗絲宮與戴高樂會談一小時十五分後，對記者稱，法國總統在個人上，爲所有阿拉伯人的最好朋友。

哈辛王指稱：「我得到一次難得的機會，解釋我們的事件和問題，並聽取他（指戴高樂）的意見及指導，我對此次會談甚感滿意。

英軍搜索叛變分子

（亞丁路透社電）英國軍隊，于週一晚控制叛變的阿拉伯軍隊後，已開逐屋搜查是否藏有武器及恐怖分子。

英軍向該批叛變阿拉伯軍進攻時，曾出動裝甲車，雙方曾激戰十分鐘之久，據稱一名阿拉伯人被殺，兩人受傷，英軍方面，沒公佈死傷數字。

據傳去月，英國軍隊曾沒法控制亞丁附近的高原地區，叛變軍隊曾受三月的訓練，對該處戰畧地點甚熟悉，因此英軍方面曾詳細研究才將叛軍克服。

在進攻期間，英軍除動用裝甲車外，亦利用重型鎗炮向戰畧地點轟炸。

「京陽號」溢出汽油使英清潔費用增加

（倫敦美聯社電）英國政府報告指出，由於美國油輪「京陽號」在英國海面沉沒，所溢出的汽油，使英國所花費的清潔費用較前增加，總計共爲一百六十萬鎊，四百八十萬美元。

「京陽號」於本年三月十八日在英倫海面沉沒，所溢出的汽油共百萬加倫，使英倫西南海岸海灘受污。

約旦傷兵被送回國

（亞門美聯社電）兩架救傷飛機，昨由以色列方面飛抵此間，將廿二名受傷的約旦軍隊送回亞門，此爲交換戰俘行動之一，所有傷兵中，其中包括一名軍官，此批傷兵，相信爲中東戰爭中最後一批被俘約旦軍隊。

英鐵路工人放棄能工

（倫敦美聯社電）英國鐵路全國工會，於投票解決是否罷工事件時，以六十六票對十一票，推翻罷工建議，該工會已通知五千名工人返回工作崗位。

蘇聯放出人造衛星

（莫斯科美聯社電）蘇聯昨日發射一枚「高士冒」無人駕駛衛星，進入太空低軌跡中運行，可能負有偵察性任務。

此爲蘇聯「高士冒」系列人造衛星中，第一百六十八枚升入太空者，蘇政府當局沒指出該衛星的特殊作用。

蘇聯過去所放出的「高士冒」人造衛星，曾負有數種不同性質的任務，其中包括天文，外太空情況，以及太空人飛行的裝備試驗等。

聯國大會展開幕後活動尋求折衷議案

中東問題陷於殭局

（聯合國大厦加拿大社電）據此間外交界消息：聯合國於六月十七日召開臨時大會討論中東問題，迄今已逾半月，仍屬一籌莫展，各方提議亦未有付諸表決，蓋欲先從幕後的外交活動，尋求項能獲三分之二以上會員支持的提議，然後正式提出表決，否則，勢將徒費唇舌爭辯，一無所成，不特影響聯合國通令停火的威信動搖，而且亦充份表現此一國際大機構應付戰爭及維持和平之無能。

現計大會最顯著的提議大致僅有兩宗：（一）由親阿聯的十八國提議，獲得蘇聯及法國的支持，堅要以色列應無條件撤退其所佔據阿聯國家領土。（二）由拉丁美洲廿三國提議，獲美加及其他西方國家的支持，主張在以色列軍退出阿聯領土之時，雙方必須建立和平相處的條件。至於原有美蘇兩國的提案，現已在無形中表示放棄的態度。

但目前此兩宗較爲普遍的提議，昨晚付諸表決，亦未能均獲得超過三分二的會員國贊同，雖然經過連日作幕後斡旋，欲使兩方提議的國家互相讓步，尋求折衷辦法，合併爲一項提案，但仍在僵持中，致使聯國大會原定於昨晨舉行表決的時間，迫得要宣佈推延，終於始昨晚現實。

東歐共國羅馬尼亞代表正在加緊居中活動，企圖設法打開僵局，羅國對於此次中東事件，向來採取中立態度，對於各項提議亦未曾表示任何的支持。而羅國代表曾在大會聲明立場，認爲以色列及阿聯之間應建立和平共存的基礎。

以軍昨擊落埃及機

（台拉維夫路透社電）據此間以色列軍事發言人報告：埃及噴射機昨日飛臨蘇彝士運河東岸陀佛港之南部領空，進行低飛偵察行動，爲當地以國佔領軍高射炮所擊傷而墮毀，另一埃及機則遁逃出境。

新民黨開全國大會評擊加美對越政策

（都朗度訊）全加新民主黨昨在此間召開全加黨代表懇親大會，出席代表共七百五十四人。

該大會曾通過一致支持擁護現任黨領袖覃美，德忌律士繼任兩年，德忌律士昨向代表大會發表政見，熱烈攻擊現任政府，無形中變成爲美國之附庸國家。

加國經濟，外交，無形受美國操縱，加拿大對越南問題，表面上是守中立，但實際上追隨美國，

加拿大每年售軍械品價值三千萬元予美國，加並未獲得美國保證，該種軍械不運往越南作戰。

並指留選政府儒弱無能，撫順美國，德忌律士評擊美國對越戰政策，本國助越南炸北越是最不智之決策，美國口頭上是助南越抗拒共產，實際是使越南分裂，造成南越獨裁軍伐制度，無形使越南變成美國之殖民地。

主張美國立即停止轟炸北越，由越國人民自由選擇一個政府，同時主張加國要承認中國政權。

該大會並通過下列各案。

㊀主張修改廣濶範圍之離婚案。

㊁主張加國公民中央選舉年齡爲十八歲。

㊂主張廢除上議院。

㊃主張編永久選舉名單。

㊄主張保障工人權利，免受因機械進步所影响。

坦桑尼亞國會議員指加援助破壞國防

（達衣沙龍路透社電）坦桑尼亞一名國會議員，要求當局立刻停止接受加拿大多種類約百萬元軍事援助，該議員指此種援助威脅坦桑尼亞國內安全。

於本年三月被獨諾黨革除總秘書職國會議員安南治．耶指稱，加拿大的指導員可能正試圖摧毀坦國防衛力量。

安南治．耶指稱，但坦桑尼亞與葡萄牙爲非洲葡屬莫森比魁發生爭執時，葡萄牙可能獲得北大西洋公約組織、支持，正等如獲得英加協助一樣。

彼並稱，北大西洋公約組織分子，可能將坦桑尼亞軍隊行動通知敵人。

加拿大對坦桑尼亞的軍事援助，本年度總數爲二百五十萬元。

加拿大約有三十名指導員在坦桑尼亞，此外加拿大並協助坦桑尼亞，訓練彼等派來加國的飛行員。

英國議員曾提議，加拿大應停止對坦桑尼亞的軍事援助，因爲坦桑尼亞因羅特西亞問題，已與英斷絕外交關係。

南韓學生發生暴動六百餘人遭警拘捕

（漢城美聯社電）超過一萬八千名南韓學生，爲抗議國會的選舉，與漢城警員發生衝突，演成新暴亂事件。

該暴動事件於美國副總統堪富利與國府副總統嚴家淦離開南韓時發生，彼兩人於上週抵達漢城，參加朴正熙總統重新當選的就職典禮。

同時期間，南韓軍指北韓方面，曾暫無故擊斃七名南韓士兵。

在該暴動事件結束後，南韓警方公佈拘捕六百三十名學生暴徒，部分於暴動時受傷，警方曾動用催淚彈進行鎮壓，警員亦有六十餘人受傷。

英西爭奪直布羅陀

（馬德里路透社電）西班牙政府宣稱，西國政府當局，將不會派出觀察員，參加英國爲直布羅陀所舉行的複決會議，西班牙指此一行動，只爲英國方面一種軍事利益而已。

在一份西班牙致英國外交部備忘錄，指西班牙當局，將不派出代表，參加本年九月，聯合國內，爲解決直布羅陀問題所舉行的複決會議。

英西兩國政府，爲直布羅陀問題，發生一連串爭執，西班牙曾宣佈禁止所有英機飛越區西班牙領空，但聯合國方面，則認爲該區不應作有條件佔有。

女監犯暴動燬窗門

（雲埠訊）加拿大監獄服務處宣稱，有十七名婦女監犯，昨在麥番監獄發生暴亂，因不滿監獄環境待遇，將監獄窗門燬爛，該十七名女犯曾遭處罰，失去監獄各種自由權利。

加離婚率較前增加

（柯京訊）根據加拿大統計局宣稱，加國於一九六六年，加民離婚案獲批准者，打破歷年紀錄，共計有一萬零二百一十五宗，比較一九六五年祗得八千九百七十四宗，最多離婚案是古壁省，九百六十八宗，其他紐布蘭士役省及安大畧省，也有加增。

千餘加民抗議越戰

（滿地可加拿大社電）來自加拿大各地區之人民，共一千八百名，昨在滿地可市中心，巡遊抗議加拿大對越戰問題，該等巡遊者高舉各種反越戰標語，並抬有一副棺木，時間共達六小時，麥希等教授，拉彼牛演講，主張加拿大獨立及守中立路線，又滿地可多牛戲院藝員表演反美短劇娛衆云。

本省騎警司令退休

（雲訊）卑詩省騎警司令，麥蘭斯敏登氏，年五十六歲，將於今年八月一日退休，與其夫人定居於域多利埠，斯敏登司令曾在騎警部任職卅五年。

斯敏登司令有兩公子，一任職於加海軍部，海軍少尉銜，一任職於雲埠市警部，另有一女公子居於域多利。

雲警監獄七犯逃脫

（雲訊）雲埠緬街警監獄，昨有七名監犯在光天白日下，乘警察不備，用鋸鋸斷法衙房之鐵門鐵枝走上屋背逃獄，其中有一名是兇犯，另有兩名監犯被警察發覺，在屋背被拘回，警方已派出大隊警探偵查該七名監犯下落。

特稿

香港商場縱橫談

△首季貿易大進

今年一月至三月，香港進口貿易共二十八億三千三十萬元，比去年同期增加百分之二十六點五。出口共達十四億七千九百元，比去年同期增加百分之十四點八，轉口共五億九千一百萬元，比去年同期增百分之四十四點四，表示香港經濟全面好轉。

△股市買賣暢旺

去周股市，因資金湧入，共成七百餘萬，股價全面緩升，看情形，外商集團將會繼續吸入，而本地之實力客戶，亦將多推進，後市仍將向好。

△南美採購雜品

南美商人最近採購雜品較為積極，其中包括門鎖，水筆，鉛筆及瓷器皿，但本港若干洋行對於接受南商訂貨，已採受審慎態度凡是以DA，DP等記賬方式成交之貨物，彼等需要南美商人先付按金二成至三成云。

△訪問北歐各國

由香港貿易局組成之代表團，已前往瑞典，挪典，挪威，丹麥等北歐國家，作為期三週訪問，擬在北歐推銷之貨物，包括有餐具，假髮，家用裝飾品，傢俬，象牙製品，原子粒收音機，電筒，玩具，手袋等。

▲外地大訂扣布

由於出口客過去多個月連續訂購多量適合加工印花後在本港或外地銷售之原色扣布胚，本港布廠已有供應不足之感，接訂價亦略為提高，商人從降低成本之角度考慮，多已改用價格較廉之代用品。

△北歐訂購冬衣

北歐訂購冬季成衣之新單經已到齊，港廠家將於今後數月內陸續將製品運出，今年輸往之貨品比之去年約增加一成，但其中購買力最強者則以瑞典為最，明年度之春夏季貨樣，廠家正準備寄出。

▲英來單訂成衣

輸英成衣已繼續有新單寄到，不過訂量不大，新近本港接入輸英之成衣訂單，所訂者為男童裝和部份女裝襯衣，據洋行方面指出英國各地之消費雖然較弱，但是由於最近進口貨受限制，港貨夫銷仍屬有利。

△棉布輸星問題

棉布輸往星馬銷已沉寂多時，久久未見同甦，原因之一為星加坡之轉口生意目前尚未恢復，（一）

港督與嘉賓暢談

督轅第三次園遊會

（香港特訊）督憲府昨廿三日（星期五）晚上舉行三次中最後一次之園遊會。

到會嘉賓有新界農村領袖，公共交通工人，農人，政府機械士，工業人士及商界，表等。

港督戴麟趾爵士及輔政司祁濟時，與到會各嘉賓言笑歡談幾及一小時。

會中各嘉賓一再向港督表示支持政府維護香港和平及治安。

到會嘉賓中，有幾近一百名來自各鄉事委員會，新界的商會，養豬業商會，農業互助社，養漁業商會，肉食蔬菜及魚類商人及鄉村體育會等各代表。

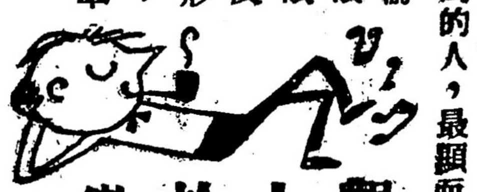
若干巴士電車司機及售票員，政府技工及輪機長，渡海輪機長，農業工目，電話工程等曾不畏恫嚇，盡忠職守者，俱在園遊會中獲得港督招待及談晤。

其他到會嘉賓，包括有工，商業領袖，銀行界，建築業，米業，珠寶業，製衣業，學校校長及報界社團等各代表。數百人。

面氣色禍福總分析（九四）

青為驚辱之事，眼下黑色為爭訟，眉下黃明必受福，黑如油抹，人命多傷，黃似土酥。財源廣聚，魚尾紋青奸事敗，鼻頭黃明祿位成，髮際黃明，求官易得，鼻孔暗黑，幹事難成，總之氣色可定終身，人言氣數興廢，正此謂也。

眼乃心之苗，也是靈魂之窗，不論男女，眼睛對其命運，有很大的影響，以筆者研究相學的經驗：人的眼睛生得如果善美，縱然耳鼻眉口有缺陷，也可補救，否則五官如何優美，在命運上必打了很大折扣　聖賢也曾說過：「觀人莫善於眸子」確屬沒有錯的。所以眼睛在相學上，實佔有最重要的位置之故，在犯罪學上，刑事政策學上，有所謂「犯罪眼睛」的一個名詞，也即是說人們生有這一種眼的人，很容易觸犯任何一犯任何一罪。蓋眼睛是外來界與精神的連絡機關。如外界的景象，報告於精神，及精神界的意相，貫注於外界，都非依賴目光不可，眼是心的窗戶，也是代表一個人的心身狀態，你如果懂得一些相學常識，於盜賊與兇暴不品行人的眼睛很容易看出來，眼皮微閉，眼珠左右旋轉，不敢正眼看人，這樣的眼睛必是狡詐，偷摸，欺騙的的人，最顯而易見的，莫如三角眼，偷視眼，三角眼與偷視眼，如何分別呢？三角眼，顧名思義，是上眼皮的肌肉吊起，成三角形，是為精神多生惡念，且時防備他人窺破，舉動眼皮，



觀人於微

唐奕佩經驗
TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384-9739

萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血埋口生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個大毛五。各合用發行。

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品　價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店　片打東街四十九號

沙省中部餐館出賣

本餐館位於式號公路 IMPERIAL 埠，各樣傢生齊備，有來去水，樓上有房六個，全年生意甚佳，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便。

中央餐館主人啓
Standard Cafe, Imperial, Sask.

沙省餐館連實業出賣

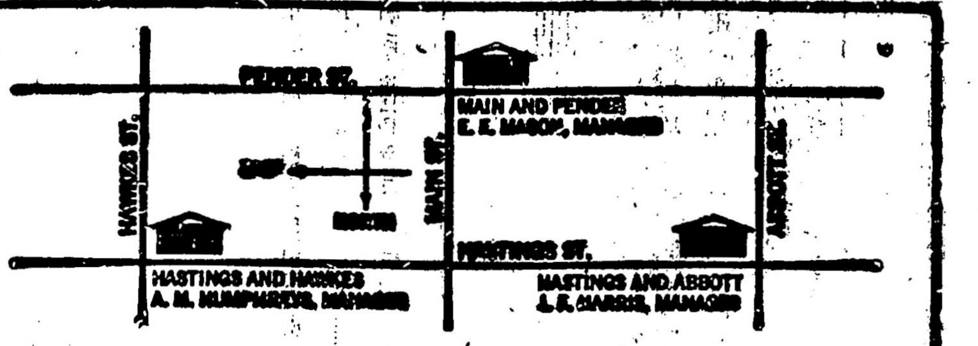
鄙人年老實行退休，決意將餐館連樓業出賣，本餐館于壹九五六年新起，有來去水，有樓，有土庫，如意者歡迎談詢或面議。

司徒齊文
SETO Cafe, MANKOTA, SASK.

生意良好餐館出賣

本餐館新型裝修，用具齊備，有長批，事因人力調理，不能兼顧，如有意營斯業者請來面議。

New Palace Cafe, Box 190 Bonnyville, Alta.



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼等極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

入息實業有限公司
INCOME REALTY
LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948

★ ★ ★

梁錦棠
JACK FERN
Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業有限公司
本號代理各種燕梳
火燭盜賊房屋汽車
實業買賣產業按揭
代收租項價錢公道
諸君惠顧無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎僑界垂詢
卡城 2114A-14 St., N.W.
電話：式八四式式八壹
住家：式八九四〇五五

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四．三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪　助教林伯笙

卡城
馬若夢地保官事務所
SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.

接理
會計簿記
填報入息
簽證監誓
法例諮詢
寫譯文件
入籍移民
領取護照
及養老金
僑胞委託
竭誠服務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十式時

餐館生意平賣

中西餐館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意暨向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。

地址：Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

卡城
銀龍酒家
206B Centre St., S.
Calgary, Alta.
電話：264-5326 264-1735

名廚主理
大讌小酌
美味適口
免費送餐
僑胞光顧
無任懽迎

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月鋪租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意
△附設實業樓宇按揭

吳國華辦事處啓

總統船　海上旅行　最舒適

本公司竭誠為僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙　垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船　由三藩市　由港開　到三藩市
威爾遜　六月八日　六月卅日　七月十七日
克利夫蘭　六月廿二　七月十四　七月卅壹日
威爾遜　七月式十日　八月十壹　八月廿八
克利夫蘭　八月三日　八月廿五日　九月十壹

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1823

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
荷愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤両味道　招牌保證
雲埠秘書蔡根遂
賓路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理董仲偉
經理伍錦芬　謹啓

選論

進退两難的蘇聯外交

【下】

不過，目前崇拜斯太林者只佔少數，其中以老一輩的人爲多，大多數蘇聯人，尤其是知識份子及受過高等教育者，有頭腦，有理性，傾向自由，對於專制獨裁，殘暴，守舊，殊不以爲然。

此次蘇共中全會雖發表聲明，指摘「中東戰爭，越南戰爭與帝國主義有關」，呼籲加强蘇聯與阿拉伯的友誼，但却同時指摘「毛澤東集團的誹謗運動及分裂運動」，蘇聯是念念不忘對付中共的。

還要指出：第一，此次中全會的議題有二：一爲中東情勢，一爲革命五十週年問題，關於前一議題，由布利尼夫報告，對於後一議程提出報告者，則有政治局委員兼烏克蘭第一書記，哈薩克第一書記，總工會主席莫斯科省第一書記，科學院院長等，單單看此名單，即可知道此次全會的重心在於國內問題，蘇聯人不會把國外問題看得比國內問題爲重的，第二，高士堅本已拒絕與詹遜會談，現又改變初衷，根本上，對於各項重大問題，兩國首腦均有親自接觸的必要。

年來蘇聯外交誠屬進退两難，惟以此次中東問題而言，蘇聯儘管要支持埃，叙等國，但正視現實，到了最後，除與美國妥協之外，恐怕別無其他打破僵局的辦法。

時評

第二個輕氣彈慶祝美國國慶

漢留

中共第二個氫氣彈不前不後，恰巧在七月四號的美國國慶的前夕爆炸，好像爲美國慶祝立國大典一般，這眞是惡作劇，但說來何嘗沒有理由？

美國人不了解中國，對華外交政策一再錯誤，這是除美國人外，大家所承認的事實，由馬紹爾將軍誤認中國共產黨爲「土改份子」開始，以致今日之經濟封鎖中共政策失敗，美國文武學者雖勤讀中國書，力研中國風俗習慣，但始終摸不到中國人的做人及立國傳統的思想。

美國人不懂得「失敗乃成功之母」，「愚公移山」，「臥薪嘗胆」和「天將降大任於斯人也，必先餓其体膚——」，諸如此類之中國傳統文化格言之深入民心，愈是逞强壓迫中國人愈是反抗，中共就借重美國之弱點來激發中國人的愛國情緒，如果美國繼續浸厲無前地等於勉勵中國雪恥圖强，遂有今日第二氫彈之急速爆炸，這種道理，美國人祇在皮毛地用功來讀中國書，眞難領畧其中奧妙了！

油蔴地及旺角两區 曾被處牛戒嚴狀態

▲暴徒到處擲石，縱火，焚車

▲人羣騷動放火燒車事件三宗

九龍旺角區騷動，人羣放火燒車，十時後共發見三宗。

一宗在旺角道與彌敦道交界，一私家車被焚，消防車馳救，被街上人羣擲石，其後防暴隊出動，驅散滋事者，結果將火撲滅。

另一宗在旺角近晏架街麗華戲院前，一小型貨車起火後消防隊亦趕到，將火救熄。

登打士街與咸美頓街交界，一西人駕私家車經過，被騷動者阻截，將車推側，縱火焚燒，西人夫婦被包圍。

兩人衝出重圍時，西人臂部被腐食性液體所傷。

防暴隊出動協助救火々維持秩序，在彌敦道方面大小防暴車約三十輛，集中在咸美頓街附近，遏阻彌敦道之騷動人羣，逐步向海旁方面推進。

至十二時後，零星人羣漸散去，在々處樓宇潛伏，防暴隊在路中心用擴音器勸彼等下樓，無效，乃展開搜索。

彌敦道旺角一段因燒車已封閉，西行車可達窩打老道，東行車則須轉入由上海街通過，此一臨時交通措施，維持至凌晨。【續完】

港督表示局面不靖 將會提前返回香港

（香港訊）港督戴麟趾爵士伉儷，携同女公子，於二十六日乘機返英，作短期之渡假。當港督在皇后碼頭與市民話別時，受到數百名市民之熱烈掌聲歡送，港督强調，需要時將會提前返港，銷假視事。

該日下午五時十五分，乘英海外機由港飛返倫敦前，在機場送行者有輔政司祁濟時，英軍總司令華智時中將夫婦，民航處長譚信，港府禮賓處主任貝益誠，政府新聞處長華惠等多人。

港督於當日下午四時四十分，乘慕蓮夫人號遊艇抵達機場後，舉行一記者招待會發表談話，據稱，渠昨（星期六）已在電台發表一聲明，現欲言者厥爲本年九月渠即返港，由該日起，尚有十八個月，即告滿任五年之任期，但在其任滿之前，有數事須完成者，亦即爲其衷心樂予達成。（一）房屋建設第二個十年計劃，可補助一百九十萬元，許多專家已在計劃中，仍然維持每一人居地爲三十五方尺，此爲許多港人一定歡迎者。（二）醫藥衛生服務，此爲港府經常注意，醫院建築計劃，一定使港人滿意。（三）教育計劃，希達成補助小學教育，幷希望至下由一九七零年起，小學七年制，使每一小童有入學機會，現行教育制度，渠以爲十分健全。

最後一個爲食水供應計劃，最重要者爲船灣淡水湖於一九六八年可全部完成。

尚有數點，應加以注意者，渠返英後，將與英聯邦事務大臣討論有關因勞資糾紛而引起現時之事件，訂定勞工法例，以尋求解決方法，使工人獲得保障。

其次爲建議加强地方政府權力，希望不久可獲得答案，再其次爲社會安全問題，目前渠獲得許多步驟，大致渠多贊同，最困難者，爲港人對上述二點觀念，不大了了，蓋此非天賦特權，而必須吾人努力幹去，方可達致。

港督繼續答覆記者詢問稱，促使社會進步，有賴于經濟繁榮，財政流通，以及和平及安定，至於周恩來在桑比亞總統宴會席上對香港之聲明，和本月十三日所發表者並無二致，其聲明僅足使港人增加麻煩，隨時皆有可能發生，但本人非預言家，如何知道北京所想者爲何物。

但本人以爲香港已逐漸恢復常態，本人亦希望如此，如非再有外賊控制主使，想香港不致再有事端，至於萬一有事時，渠亦考慮將假期縮短，提前返港。

加商人抵香港訪問

（特訊）加拿大温哥華，太平洋牌淡奶出口商人布奇有限公司負責人卡京斯，於前（十五）日乘澳航客機，抵達本港，作短期訪問，並將與本港代理怡和有限公司，作業務會談。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，厨刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開餐館僑胞注意。常有各款餸碗玻璃杯。餐刀，叉，厨房用具等發行」

双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炯康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張鑾元

▲十四組柏文樓—東區，三年新，好風景，有二睡房壹組，每年收租約式萬元，取價十三萬，先付十三萬即可成交。

▲十八組柏文樓—東區，四年新，年收租約萬九千元，取價十式萬九千元，銀期好商量。

▲西區三睡房住宅—十八年新，土庫有廳房，位於屋街，取價式萬七千九百元。

▲郊區餐館連實業—沿橫加公路，家庭式，每日生意壹百元，有處住，樓上收租壹百元，取價三萬七千元。

▲三睡房靚住宅—九年新，位于壹街夾乃磨街，全土庫，大辣地，取價式萬五千五百元。

▲有租收，有得住—位近四孖梳夾五街，樓上，土庫收租百壹十元，自住壹層，式睡房三副厠所浴室，合法收租，取價壹萬六千元。

雲高華 利僑貿易行
LEE KIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

介紹台灣著名出品
十安庄 番石榴汁
十安庄 芒菓汁
十安庄 混合菓汁（什菓汁）
每罐二毫半 四罐九毫
味道香甜 夏天飲料

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存欵或開可寫票紙存欵之新貯戶，

由五月一日開始貯戶每年利息五厘

又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—六厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—六厘四分之一
四年期—六厘八分之三
五年期—六厘半

本公司接理各項香港滙兑

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與匝街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字 七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種—十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 靚涼粉草
唐山南羌 罐頭楊桃
罐頭鮑魚 罐頭魚翅
去頭三牙或 去頭黃花同
大蓉園口菜 毛瓜苦瓜
精製燒味 臘味牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
480 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法，中英對照）函索即奉

漢聲

格言

一　寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二　守約是儉德，儉於視，可以養虛，儉於聽，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮

建安詩人曹植

三

雖然曹植飽嘗了煮豆燃箕之苦，但曹丕對他却愈來愈不信任，爲徹底削弱他的勢力，曾六易其居地，美其名曰：「改封」。對於此事，曹植在其「遷都賦序說「余初封平原，轉出臨淄（衣旁），中命甄城，遂徙雍丘，改邑浚儀，而末適於東阿，號曰六易，居實三遷，連遇瘠土，衣食不繼」，由於這種屢徙不定的生活，這時曹植已飽受了精神上的威脅，甚至更多對他不利的流言，但是他還是懔懔小心，以求無過，免遭危害，但是他想對曹丕傾吐心跡，奈何君門九重，因此他在一首題爲「當牆欲高行」的詩裏寫道，「衆口可以鑠金，讒言三至，慈母不親貴貴（心旁）俗間，不辨眞僞，願欲披心自說陳，君門九重，道遠河無津」，欲訴不得，然而處境却愈來愈險惡，至曹丕即位後四年）曹植同兩個兄弟曹彰和曹彪同被召進京，但是曹彰進京後不久便神秘地死掉，曹植深感悲痛，在寫「贈白馬王彪」的詩裏說，「鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢，蒼蠅間白黑，讒巧令親疏」，表示對流言的憤恨，同時還寫了一些悼念曹彰之死，感人生渺茫的詩句，「奈何念同生，一往形不歸……存者忽復過，亡歿身自衰，人生處一世，去若朝露晞，年在桑榆間，影響不能追，自顧非金石，咄唶令心悲」。

曹丕死後，由曹叡（曹丕之子）繼位，屢遭遷易，對於這種難於揣測的命運，曹植甚感悲痛和苦惱，他的一生，在個人的遭遇上雖然是一個悲劇，但在文學上却高踞建安時代的首位，可以說是超前絕後者。（完）

緬甸。暹羅與中國邦交

乾隆二十七年，（一七六二年）桂家土司宮裏雁爲雍籍牙子莽紀覺所敗，無法留緬甸境，乃同雲南邊界以圖生存，時雲南總督爲吳達善，假與周旋，誘而殺之，木邦土司在此情形下無處容身，遂亦敗死，莽紀覺見敵人盡除，別無其他顧慮，於是令其弟孟駁先後舉兵侵擾各土司，有滅其組織之意，同時又舉兵犯中國雲南疆界，而滿清之駐雲南之總督則不允守將與之戰，緬甸遂以中國不敢與敵，輕視清廷，大舉入寇，清軍連吃敗戰，總督劉藻自知錯在當初，挫喪了自己士氣，必爲清廷所不容，乃自刎而亡，楊應琚被逮捕問罪，將軍明瑞、領隊大臣觀音保等戰死邊疆，元氣大喪，緬軍更加不可一世。

乾隆三十四年（一七五九）以傅恆爲經略（掌兵者，權力極重，位在總督之上），阿里袞阿桂爲副經略，分水陸兩路進戰皆北，但緬甸感於用兵多年并進，以武力脅迫莽紀覺就範，誰知水陸兩路進戰皆北，但緬甸感於用兵多年，自知與中國結怨終非善策），加以暹羅（今之泰國）之牽制，頗有後顧之憂，於是雖敗清兵，仍向中國乞和，可巧這時副經略已死，經略傅恆病重，加以兵卒不習山地生活，諸多染病，日有受瘴氣而死亡者，諸將亦建議許和，於是雙方遣使，往來商訂和約細則，當時之專制王朝到鄰國進表，

中國英雄傳

徐達

附：常遇春，李文忠，鄧愈

不久士誠一度降元，繼而達與遇春克復江左之江陰，徽州，池州，十八，十九年間，胡大海等克浙右諸地，以及婺州（今浙江省金華縣治），處州（今浙江省麗水縣治）。方國珍一時亦以溫州一帶附元璋，元璋益戒諸將，「爲將以不殺爲心，不僅國家之利，自己亦受其福，」延禮劉基，宋濂，章溢，葉琛，王禕等，設立學校，益修政治。

而陳友諒之勢力，驟然強大，十七年倪文俊欲殺壽輝，友諒先殺倪文俊，繼而壽輝僅成傀儡，遂盡有江西湖廣之地，一時兵力最強，廿年，友諒進攻池州，達與常遇春破陳友諒于九華山（在今安徽省青陽縣西南），擒三千餘人，常遇春說他們厲害，要殺俘，達不可，請示朱元璋，而遇春夜間已亢（邑旁）大半了，元璋不快，令悉縱其餘者；并命達統理軍事，既而友諒攻下太平（今安徽省當塗縣治），殺元璋之義子及猛將花雲，旋殺徐壽輝稱漢帝，并與士誠合作，共侵建康。

元璋不僅面對士誠友諒兩大強敵，而友諒來勢尤其嚴重，元璋用劉基之策，誘友諒先戰，達等敗友諒于龍江（南京興中門外），達又追破之于湖口，這是元璋成敗所關之一戰，翌年，又用劉基之策，先對付友諒，時友諒俘元璋軍皆殺死，而元璋對所俘友諒軍，則皆放回。

二十一年，明玉珍稱帝于成都，并進兵雲南，張士誠則攻安豐，這是劉福通基地，元璋曾命達與遇春往救，則劉福通已被士誠所殺，元璋乃移小明王于除（水旁）州，而友諒大舉攻南昌，達等率師援救，大戰于鄱陽，

詩畫題「春遊古洞」

「前題，五古」

桐音陳崇興

黃鳥弄春風，柳絮不知晚。
[illegible]嘗尋你草，驅車忘路遠。
況是雙青山，游目騁巉巘。
迴環山曲路，藍赭陰陽顯。
古岸生綠波，雲峰映丹獻。
交枝繁花異，奇石靈根淺。
碧洞每忘歸，紫芝何處搴？
陶君繪畫圖，不是臨粉本。
周隸好題詩，披襟出[illegible]腕。
招邀謝陳侯，宜鐸饋誠懇！

「詞」　綵裙腰　春遊古洞

蘇樹聲

春光召我出郊原，乘逸興，玩山川，鶯歌古洞珠喉囀，一串清圓，任人聽，不收錢。
杏錦桃緋爭映日，芳草蟬，醉晴烟，千紅萬綠文章煥，盡扣心弦，蜂蝶影亂，徜徉留連。

「詞」　探芳新　春遊古洞

蘇希軾

憶郊遊，正輭塵穌潤，路迷烟柳，勝會嘉辰，流水孤村攜手，桃谿漲，穿綠野，繞淞木，縈翠袖，趁風光，尋佳趣，俊侶翩翩如繡。
波皺湖邊竚久，却倩影驚鴻，傷春似瘦更惜殘紅，空惹閒愁蹙岫，鷓鴣聲，行不得，過清明，人別後，暮雲深，無可奈，杏花沽酒。

× × ×

購用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起褶皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號碼證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

賣缺已久　今又再到
健脾素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜　四季可用

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品
鯇魚　扁魚　崇魚　秋魚
生魚　齋魚　倉魚　黃花魚
三黎魚　甘魚　交魚　邊魚
則魚　水魚　尤魚　鮑魚
風鱔　羔蚧　龍蝦　去皮田鷄
禾花雀　蚧黃　蚧肉　响螺肉
倉魚肉　烟倉魚

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元

可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的來運，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元的實驗名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸　每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢瘡症，脚腫。

皮膚止癢膏　每盒二元

能解決小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱去非創製
奇異藥水
內外各症　可食可搽
皮膚瘡科　嘔屙水瀉
四十餘年　風行各國
大樽壹元五毛　中樽壹元　小樽五毛

止痛第一　必靈丹　每打一元

平安茶　清熱化滯　每封十包　一元二毫

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣業肉舖後座）壹樓七號房，特此通告
電話：六八三．六四一三
或電話：六八三．三七一四

加拿大雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr　Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上　服務第一
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處，爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告

【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計，價金三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）（十月廿一日起程十一月十一日到香港）

【二】十月一日舉辦雙十遠東觀光團，道經日本，台灣，香港，早日報名參加。

【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。

旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658, MU 1-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華 鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
中江瑤柱
台灣罐頭涼粉
台灣罐頭菠蘿
台灣罐頭芒菓
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭羅漢齋
台灣罐頭齋鮑魚

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫

唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生光 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加國 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八 大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 凉粉草每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險

接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

[illegible]銀行二樓面街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵

零沽發行 歡迎來辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥
水爐熝汽

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力鍋爐清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
證照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年菲立士立体身歷聲錄音機最新汽車 Hi Fi 身歷聲機(代按裝)，最新循環身歷聲放音機，極合飯館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

神鵰俠侶

金庸著

（四一三）

第二十八回 紅衣少女

此時楊過已悠悠醒來，但見完顏萍俯身望着自己，淚眼瑩瑩，憂形於色，猛聽得耶律齊說是全眞派門下，不由得吃了一驚，李莫愁問：尊師是馬鈺，還是丘處機？」耶律齊道：「都不是。」李莫愁道：「那定是王處一了？」耶律齊道：「不是，」李莫愁格格一笑，指着楊過道：「他自稱是王重陽的弟子，那你和他是師兄弟啦，」耶律齊一驚，道：「不會的吧？王眞人謝世已久，這位兄台那能是他弟子？」李莫愁皺眉道：「嘿嘿，全眞門下就沒一個好人，看招，」一拂塵擊了下來。

耶律齊左手揑着劍訣，左足踏開，一招「定陽針」，向上斜刺，正是正宗的全眞劍法，這一招神完氣足，意在劍先，勁，功，式，力，無一不是恰到好處，看來平平無奇，但要練到這般沒半點瑕疵，天資稍差之人，積一世功夫也未必能夠，楊過在重陽宮中學過全眞劍法，自然識得其中妙處，他武功學得雜了，雖然會者甚多，但駁而不精，這一招「定陽針」，就無論如何使不到如此端凝厚重。

常言道：「行家一伸手，便知有沒有，」李莫愁見他此招一出，就知是個勁敵，於是身形斜走，拂塵後揮，但見灰影閃動，塵尾或左或右，四面八方的掠了過來，只要身上有一處被塵絲帶到，非死即傷，耶律齊臨敵經歷甚少，此時初逢强敵，當下抖擻精神，全力應付，剎時間拆了四十餘招，李莫愁越攻越近，耶律齊縮小劍圈，凝神招架，眼見敗象已成，但李莫愁要立時得手，却也不成，她暗暗奇怪：「這小子果是極精純的全眞武功，雖然不及丘馬王諸子，却也不輸於孫不二，郝大通，當眞是全眞門下，能人輩出，」

又拆數招，李莫愁賣個破綻，讓對方一劍刺，耶律齊不知她的狡計，提劍直刺，李莫愁忽地飛出一腳，踢中他的手腕，耶律齊手上一疼，長劍脫手，但他雖敗不亂，左掌斜劈，右手竟用擒法來奪她拂塵，李莫愁一笑，讚道：「好俊功夫啊！」

此時楊過頭腦已不再暈，破口罵道：「賊賤人，今生今世我再不認你做師伯，」挺劍鞘上前夾攻，李莫愁笑道：

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣服[illegible]繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即寄

精造
各款小衫睡衫套酒飯館用衣樓衫女衫廚衣廚褲圍身恤布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯
特大廉價獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯繙及撰稿

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄齊備 函索即奉

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

强華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 從期不誤

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五・四壹九六

◇雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-116 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社，美聯社，路透社，大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫・半年九元六毫・全年十九元二毫・
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五・每季五元二毫五・全年廿壹元・
（加屬郵寄）每月壹元七毫五・每季五元壹毫・半年十元壹毫。全年二十元・
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 㸃紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

驗眼 配較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
[illegible]

[illegible]

周愛權

精較各種新時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5846
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四・五六六八

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌「半月刊」

報導全加華僑概況。發揚全球華僑動態。[illegible]華僑待遇。每期注重[illegible]友權益。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。値得訂閱。
[illegible]

Name
Address
City
報費全年弍元・兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：[illegible]六佐治街

雲山喋血記

。金華著。

面色蒼白，沉迷未醒，大約傷及要害，性命垂危，金雋按按他手腕六脈，僅有一絲跳動，便急傳令召幾個著名的醫生來急救。

摘星樓上經過一場惡鬥之後，金浮生力盡遭擒，又恢復了一片寧靜，金雋診過王國棟後，來到摘星樓下的花園裏，先在廳的中央，尉遲青，韓欣，胡家龍，張文勇，周雪兒和周梅兒六個人，兩旁侍立　馬天雄樊瑞武進幾個人，則在樓上保護着王國棟　親兵們擁着金浮生來到廳上，金浮生雖然頭髮蓬亂，可是英雄不屈的挺胸站着，金雋喝道：「小子見了本官，怎麼不跪？」金浮生咬牙切齒道。「我是大漢人民，決不向你們胡虜走狗屈膝，今天被擒，有死而已」金雋忽然大笑起來道。「金浮生，你也算是個屈強不屈的好漢，只可惜年少愚蒙，不明大勢吧了，大漢氣數已盡，大清帝國當興，你們少林弟子，枉是自稱英雄豪傑，連這一點兒也不懂，金浮生你知道嗎？識時務者爲俊傑，昧先機者非明哲，漢室已亡了千年過外，就是以朱明來說吧，崇禎帝柔懦寡斷，奸逆弄權竊爵，只知縱情色酒，不問天下蒼生，這樣的國家，不亡是無天理，尚之信呢？是一個殘酷的叛賊，而你們少林弟子，竟然奉叛賊若神明，說甚麼反清復明，你們愚昧至此，也配得上是英雄俊傑嗎？」金浮生破口大罵道：「走狗，你不配和我說話，我有的是一片碧血一顆丹心，死了之後，也要變厲鬼來殺盡你們胡人的走狗！」金雋勃然大怒，喝令推出斬首，親兵們一聲得令，簇擁着金浮生出到花園裏，推出在梅花樹下，刀光閃動，金浮生便壯烈犧牲了。

金雋殺了金浮生後，眉頭一縐，計上心來，傳令親兵們不許把消息洩漏出去，吩咐尉遲青如此這般，尉遲青唯唯領命。

話分兩頭，總兵李天植和頭陀商談之後，束手無策，悶到府裏，李夫人劉氏，接入閨房，李天植愁眉不展，夫人問道：「老爺今日悶悶不樂，難道王國棟那廝，還沒有解決嗎。」李天植嘆道　「夫人，局勢越來越不利了，北方傳來消息，平西王和靖南王兩路人馬，事事失利，這兒又因王國棟叛變，少林弟子不能把他消滅，尚王爺和太夫人的妙計，沒法施展，少林弟子金浮生，又叛變過去，假如平西王靖南王兩路人馬，給清軍消滅之後，他們會來對付我們呢。」李夫人道：「那麼整個嶺南的局勢，都在王國棟的身上了！」李天×道「夫人也知道我和王國棟是先王麾下兩個總兵，皇上雖然派金雋來，可是沒有兵力，只要王國棟和我們在一起，早已光復金陵，京師震撼了，可恨王國棟忘恩負義，投靠金雋，致使我們不能舉兵北上，假如把王國棟殺掉他部衆故主情重不敢和尚之信作對的呢」李夫人道。「三年前，金雋還沒有到來，老爺和王國棟不是一對很好的同僚嗎？」李天×道。「可是今天已變成仇敵呢。」李夫人道：「還記得三年前老爺和王國棟很好的時候，王國棟不是常來這兒喝酒賞曲麼？」李天×道。「這是過去的事了，提他幹嗎？」

李夫人道　「妾身想起王國棟來到我家喝酒賞曲的時候，特別歡喜巧兒，老爺，你還記得王夫人鍾氏嗎？」李天×道。

（×代植）

（八五）

小說

津津有味譚

。陳存仁。

棗仁

若干心病醫心藥
當數棗仁第一方

棗仁，就是酸棗的棗仁，是一種含有糖份的鎮靜藥，可以作食品，愛吃的可向藥材舖買生棗仁，自己炒食，其味清雋，比較嚼花生更有益，藥材舖也有熟的出售，因爲炒法不佳，藥味太重，不合佐食，神農本草說：「棗仁治煩心不寐，乃食令人肥健。」甄權本草說：「斂寒寧心，虛弱失眠，均效」。中醫每用棗仁治病，此法由來已久，今確認棗仁能鎮靜安神，如治療興奮敏感，以及神經衰弱及心悸失眠，這種病症在今日的都市間，患者多日，棗仁的用途也廣，現在介紹它的用途如后。

棗仁治失眠（一）輕微的失眠症，可用炒棗仁五錢，龍眼肉二十個，，加糖煲湯，在臨睡前兩小時飲服，就能漸漸入睡，棗仁之鎮定作用，而無麻醉之弊，所以初服時沒有麻醉劑品功效迅速但是服麻醉安眠藥品，第二天早晨常感覺口乾頭脹，週身不舒。棗仁功效雖慢，卻沒有這種弊端，連服三五天，就能使人沉沉欲睡，十天之後，雖不服此方，也能安心成寐。二，婦女血虧失眠，面色蒼白，不時頭暈目眩，宜用烏骨雞一隻，加棗仁四錢，製首烏五錢，淮山藥一錢，明天麻三錢，煲湯佐食，其味鮮美，不但安神，且能補血調經，舊法所製「烏雞白鳳丸」意義與此相同。三，小兒到了夜間，煩躁難睡，可用炒棗仁二錢，蜜棗八枚，龍眼肉八粒，煲湯水飲服。

（一）

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 685-1611

本飯店特聘名廚主理廚政，餚饌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待，諸尊光顧無任懽迎。片打街東七十弍號電話・六八五・一六一一
鳳凰飯店
雷 基磐 國磐 謹啓

684-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

經驗老手
何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

HAZELWOOD
HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華埠，來往便利，招呼週到，時代房舍，床褥清潔，燂氣熱水，日夜供應，新裝電線，以應烹飪，有升降機，上落更便，長住暫居，價錢相宜，房間百二，租賃隨時。
司理：朱旺朱子波

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　花旗炸麵　蒸汽炸麵　蒸汽鮮麪　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麪　幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨
瀨粉每磅二毛九
一磅福榮排米粉每包三毛
一磅福榮扎仔粉每包三毛
同珍黃片糖壹磅二毛
兩磅幼鹽每合一毛八
五百張紙巾每包五毛
中山杏仁餅壹合三毛六
印尼魚皮花生一磅六毛三
一磅雙燕牌沙河粉壹磅二毛五
珠江牌生抽王老抽王 壹罇三毛八
珠江牌蓮藕壹罐二毛七
一磅鮮香梨脯壹合七毛五

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有真實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司
本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜738-6734　梁一強 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁綠超

梁春廣 266-8702

新屋 舊屋 生意 柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊夜館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）

▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）

▲近砵街五年新廿七組聯房柏文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短錢期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一強）

▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人　梁鐵武

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

內外各科　各種瘡科　瘋痺痛瘻
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧癧疹粒　風濕難動　手彈腳顫
男婦童科　補强身体　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疬癧頸癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　身[illegible]腫脹
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝[illegible]膽
哮吼腸氣　腳腫爛腳　羊毛[illegible]
每只三員　來函問症　先[illegible]弍員
問答詳明
錦碌埠　謝穩藩白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms. 110
KAMLOOPS. B.C. CANADA

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決通過，頒令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進　秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

雲埠洪門體育會擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍館師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子繡球，撑腳鶴出洞、虎爪蟠龍手、鐵紙扇、鐵掃管、醉洒梅花拳，柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地點：片打街東一一大號。

報名處：本體育會　簡氏事務所

大漢公報

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十五年十一月廿四日

穩寧民治黨職員表

中華民國五十六年

執行委員　羅世秀　李兆權　羅華俊
李鑽　黃國材　周仁佳
黃兆强　羅錦安　潘球
余德鏘　張恩介　蘇容節
余冠毅

候補執委　陳根灝　劉孔珉

主任委員　羅世秀　副　羅錦安
秘書　黃國材　副　羅錦安
財政　李兆權　副　羅華俊
交際　周仁佳　副　黃兆强
總務　陳培緒　副　黃福添
文教　余冠毅　副　劉孟晋
宣傳　李榕根　副　廖寶德
組織　梁邦禮　副　呂全
生產　鍾餘　副　黃金𨥤
訓練　黃偉　副　呂鴻彰　鍾國威
監察委員　李進來　蘇桐　劉孔洽
評議　全体黨員

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長　陳文彬
書記　李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

海角幽蘭

「海角幽蘭」是驚險緊張奇情片，主演人當影皇帝吳楚帆，紅透南國之伶星旦后南紅，和丁亮，麥基等，準於七月九日（星期日）在靈雲戲院公映。

的士司機李富，嗜杯中物，因爲家庭負担大重，故另尋得副業，以補家計，不料他的副業僱主是匪首獨眼龍，把刼得的財物，和同伴張三，陳四，驅車至某處狂飲慶祝，李富飲醉，張三欲獨吞贓物，殺了陳四，將兇刀置他手中，攜贓物遁去，他醉醒了，以爲自己酒後糊塗，誤殺同伴。

李富回家，欲去報警自首，被獨眼龍警告，以他全家人的性命爲威脅，迫不得已全家乘夜逃避於荒島，彼亦爲獨眼龍查出，双方展開一幕劇烈的戰爭，結果如何，請臨場去看吧。

該片內容，除了打鬥驚險緊張的鏡頭外，還加插南紅，丁亮，麥基的三角戀愛故事，海角幽蘭就是南紅，描寫他愛情專一，出生入死，不爲威武所屈，確是好的影片、

防癆治本之法

肺癆之病，人人畏之，欲排除肺癆，療治及預防兩大端，而預防尤勝於治療，預防之法，又分爲二。

（一）撲滅癆菌　使不入體，是治標之法。

（二）保持健康，不懼癆菌是治本之法。

防免肺癆治本之法，即在保持身體之健康，故凡養生之條件，俱爲抵抗病菌之利器，吾人每日起居飲食，宜有一定之時刻，起居以時，飲食有節，則惟適之安，所有飲食，務求其滋養，舉凡甘脆肥濃，油煎牛炒，利口不利腹之食品，皆碍於養生，最爲無益，故以少食爲生，所謂快一時口腹之慾，貽無限之疾苦，必須戒禁也。

每日冷水浴，最爲補身善法，其功能使心臟力增，胃納加健，且可助人袪除傷風之患，普通沐浴，不論用熱水，或温水，皆以洗滌垢膩，藉除體污也，惟冷水浴，專作健身之用，非爲滌污之計，當每日行之，尤須於黎明下床之後，即行入浴，如所居近海濱，則海浴更佳，出浴之後，即以乾毛巾重擦細揩，直至全身皮膚發紅而後已，此健身之法，務要持之有恒，獲益甚大，未曾習慣此道者，幸勿於冬天行之，必俟夏令期間，方可嘗試，但身體太孱弱之人，冷水浴後，皮膚不能發紅，則不宜用，然此等弱者，其數甚少，又有心臟病之患者則切勿用冷水冲浴也。

戶外運動，爲人人必須之事，於學校之學童尤爲重要，種種戶外之遊戲，如打球，游水，釣魚，獵鳥，划船，騎馬等，皆爲有益之舉，宜勉兒童多爲之，一日之中，最少當有兩小時，在戶外運動，呼吸宜由鼻孔不可用口，以防病菌入喉。時時挺胸直背，深長呼吸，以練肺臟，學者可研究動物，植物，地質等等，以便時在戶外，吸受新鮮空氣，否則蒔花，種竹，觀山玩水，亦遠勝於枯坐閱書，伏案寫字，以上各項，皆健身當爲之事，如肺部現有不健徵象者，更宜謹守，奉爲救命之寶訣也。

菸能損肺，慎勿吸食，酒增肺癆之害，要當一滴不使入口，凡飲酒無度者，久必內病而死，且患肺癆者尤衆，已患癆症之人，平日如有烟酒之癖，宜立即戒除　以期保養生命，節嗜慾，和心氣，此乃却病延年之要訣，古人言之詳矣，保身者宜細參之力行。

人多嘈雜之處，一概勿往，酒樓茶館，絕足爲妙，劇場之空氣最污，且戲每至深夜，更屬非宜，凡自愛者，俱宜戒往，有肺病者，更當視如鴆毒，總之凡衆人最雜之場所，及空氣不潔之地方，凡患有肺病者，亦不宜涉足其間。

塘西花月痕

塘西舊侶撰述　三三十

第卅八節：

仇公子一個月

花五十萬元

涓滴歸公，數十年如一日，故仇翁倚畀之殷，情逾昆季，一切言聽計從。呂七叔初時聽說仇公子，自動退學，決定出洋鍍金，以辦理手續爲題，頻頻在洋行支錢，後見他越支越離譜。漸起猜疑。雖然東翁舐犢情深。並未有吩咐限制數目幾何。但他到底是老成持重的人。一者不想青年人揮霍成性。悞交損友。不知稼穡艱難。將來難以「守成」：二則眼見世姪越弄越兇，如果隱諱不言。既對不住東家，更難免埋怨他容縱兒子，亦應該負一部份責任。湊巧他的兒子阿佳，有個同學在高等學堂肄業，星期日去宿舍探訪同學，無意中談起司閽阿叉最近被開除，種因於兩個月前，仇公子因「騎牆」外出，花天酒地，爲舍監發覺。叫他「自動退學」，繪影繪聲，資爲笑談，阿佳立刻向父親報告這段新聞。呂七叔這才明白仇公子所謂自動退學的眞相。另一方面。仇公子在塘西的豪情勝慨，很快便傳入呂七叔的耳朵。呂七叔認爲不能再忍，親自訪問仇翁於府邸，首先報告仇公子近幾個月來，已支款逾萬元，仇翁如墮五里霧中，反問呂七叔：「這筆款是包括出洋護照手續費，以及一個學期的留學費用？」呂七叔幾乎忍笑不住，鄭重聲明他不懂得這些手續，完全不知道其用途，最後也婉轉透露阿佳所聽到同學的新聞，并部份告訴仇公子在塘西的活躍情形。仇翁夢想不到平時自詡讀書聰明的佳子弟，居言一躍而爲「騎牆派」的領袖，已學校當局勒令退學，勢將永遠貽爲話柄，玷辱家風，這一氣非同小可，差點當堂暈倒。歇了一會，泫然欲涕，喟然嘆息道：「這個敗家子」試想在求學時期，經已揮霍成性，將來大權在手，豈不是烟消雲散，轉眼成空？

宜僱管理凍餐廚一名

如意者請到 409 Granville 街洽商。

業主急賣住宅

士德哥兩睡房平房屋，自動煖氣熱水，有入息一百元，實價一萬一千五百元，定銀五千八百元。電話 291-1514 預約參觀。

投資在沙市加寸埠

加拿大國內最快趨向繁榮的都市

△什貨糖菓店，舖面佔七十尺街角地段，位於上等商業區，住宅舖戶，全部架生與地皮，僅一萬六千五百元，僅地皮價值，已屬雙倍此數。

△柏文樓乃沙市加寸最稀罕物業。WEBER 栢文樓宇，乃目前最好的投資，每元投資，得回最高利潤。

△現有七間十二組聯房，一間十七組聯房，一間十八組聯房。

△父母合作經營，什貨糖菓店，位于繁盛的第二十街角頭，架生住宿房間，樓業地段共取價壹萬七千元，業主允負按揭。

△生意及柏文樓業，位於市中心區，四間舖位在地面層，樓上七組有傢俬聯房組，三萬元可以接管，現款兼按揭辦法。 Mult. 67-1044

△什貨及肉類舖，位於沙省五百居民市鎮，良好農園區，舖位與架生，住屋兼七十五尺角頭地段，生意超過五萬元仍可能有增加，業主因康健迫賣，全部全價一萬一千元，有銀期辦法。欲知上列入息詳情。電話 244-8161 Ben Ackerman 洽商。

Weber Bros. Agencies, 443-2nd Ave., N. Saskatoon, Sask. 實業局會員。

宜人兩名

本飯館設于雲高華海島，宜西餐廚一名，唐餐廚一名，若一人能充當唐番餐廚更佳，工金優給，每星期六日，包食宿連舖蓋，如意者撥電話 683-5864 雲埠細街四三六號與黃生元接洽。

◎哀謝

先考諱成就字珏聲鄭公府君痛於公元壹九六七年六月八日病逝于聖約瑟醫院積閏孚壽七十有壹歲不孝子務本偕媳婦孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服經于同月十三日假固連寫魂殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟於科斯蘭墳塲叨蒙親朋戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　陳氏　泣淚斂衽
孤子　務本　泣血稽顙
孤女　麗媚（適張門）泣淚斂衽
媳婦　胡氏　泣淚斂衽
男孫　德彥德明　泣淚稽首
女孫　惠娟惠儀　泣淚斂衽
女婿　張錫年　拭淚鞠躬
外男孫　張達和達進　拭淚鞠躬
外女孫　張秀梅秀月秀芳　拭淚斂衽

惠賜芳名　恕不稱呼

（賻儀）陳彥順壹百元　明達　厚均　惠祥每廿元　明榮　明造　每十四元　其光十元　黃新長三十元　佐治廿五元　梁參美　張德銳　趙榮業　伍邦　每五元　鄭拔家廿元　仟聲八元　偉明　玉堂　文質　春茂　伯樂　瑞潮　棟樑　就光　忠梅　潤瑛　每五元　九球四元　權品　活光　每三元　纘燕　國民　每二元　以上俱合家

（花圈）陳彥順　明達　明顯　明榮　明造　其光　文達　達明　黃新長　佐治　禮昌　周秩活　秩綿　偉旋　岳如利　唐永和　恩平總會館同人　鄭拔家　振聲　纘溢　纘銘　維椿　樹濃　春灼　鷹揚　茂聲　鉅聲　煥華　煥森　福鴻　堯鏗　鏗源　教育　博聲　慶業　遠讓　保明　榮康　榮洽　永昌　兆濃　郁佃　以上俱合家　Mr. & Mrs. Jack Leong, Mr. & Mrs. Jeff Shong, Mr. & Mrs Ed Eng, Mr. & Mrs. Sam Shong, Mrs. Shong, Mr. & Mrs. John Mei,

（素車）陳彥順　鄭拔家　纘銘　纘溢　振聲　維椿　博聲　慶業　堯鏗　鏗源　樹濃　春灼　偉明　九球　國民　以上俱合家

（如有錯漏　希爲見諒）

◎哀謝

先室鄭門吳氏夫人生於廣東恩平堡城村痛於中華民國五十六年五月十七日下午三時被匪徒謀財害命喪生噩耗傳來踊地呼天施救莫及享年五十歲不孝等親視含殮在側遵禮成服經於五月廿七日上午十時假座丹李維街暗巾黨殯儀館舉行喪禮儀式安塟於伙市蘭墳塲荷蒙宗親戚友黨鄉世誼惠賜賻儀花圈及函電唁並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫　鄭海華　拭淚稽首
哀子　漢豪偉豪國豪　泣血稽顙
哀女　艷萍（適譚門）燕媚麗明麗瑜　泣血斂衽
女婿　譚祥德　拭淚頓首
外女孫　譚婉華　拭淚斂衽

惠賜芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　希爲原諒

慰電函：中國國民黨總支部　中國國民黨雲分部　全加中華總會館　鄭榮陽總堂　恩平總會館　恩平青年會　滿地可埠黃奕聲　納頓埠李宏達　溫埠黃大成簡而明

哀信件：香港恒生銀行有限公司

（賻儀）譚祥德合家三百元　譚家寅合家五十元　天泉蒔仔片公司彼打唐經手集合市多商同人共壹百弍十大元三毛　八仙　鄭少華合家叁十元　福寧合家弍十五元　振業　鼎華　其浩　以上合家每廿元　僑聲日報同人二十元　Sexsmith Elementary, $15.00　振翕合家　梅華合家　每十五元　振熙　振儉　端緒　天華　華景　福和　天命　浩華　慶濃　以上各合家每十元（以上俱鄭姓）　張業　李宏達　陳燦熙　李玉芳　以上合家每十元　吳文周十元　叙華　宗明　華鏡　歷振　頌廷　大廷　郁田　偉業　創業　裔華　倚植　忠秀全　以上各合家每五元（以上俱鄭姓）　黎全業　曾庭富　朱榮　黃旺　關則熙　鄧泰　譚煥基　以上各合家　李文鑑合家岑國維全　李利昌吳柏南合家全　岑錫維合家　黎其　馬詔想馬冠強合家全　振勃殺華擢華柏榮李明甫均合家全　Leung Lee, Morton Clark Co.　以上每五元　蔣勤李扳文馮光李逢馮八鄭錫聰馬槐黃文鴻均合家　全十一元　振敦籌振慰廷華活華麗掖廷梓湛均合家全九元　華銳文田文森謀强均合家全七元　慶松合家　周秉富合家　每四元　錫籌合家　順達合家　鄭卓賢夫婦每叁元　鑑朋慶光樹濃均合家全叁元　華盛　黃嵩昂　關池廣　陳守樸　以上各合家每二元

（素車）中國國民黨兩級支部　中國國民黨雲分部　鄭榮陽總堂　恩平總會館　恩平青年會　松崗駐所實業部　黎全業　林西屏　關寔龍　周永年　伍澤濂澤森全　張養　譚嘉寅　李文鑑　岑國雄全　李利昌吳柏南全　李明甫　鄭鑑朋　慶光樹濃全　偉業　栩振鼎華全　福寧　少華　振鰲　家儒廷新全　順達　福欽　叙華端緒全　堯廷其能全　福印　裔華　振翕　慶濃　忠秀倘植全　振教籌振慰廷掖廷華活華麗梓湛全　振勃擢華殺華柏榮全　以上俱合家

（花圈）全加中華總會館　恩平總會館　恩平青年會　鄭榮陽總堂　松崗駐所實業部　Kelly Douglas Co. Ltd.　Mrs. Bradbury, J. Ning Nai,　林西屏　徐業波　林介山　譚祥德　天命　趙榮義　龔貞信　譚嘉寅　以上合家　李利昌吳柏南合家全　關志強陳月英合家全　吳立氏合家張黃月葵黃大成全　李文鑑岑國雄合家全　朱光曜陳林玉珍陳松彬周百立全　馮宏職鄭振璟鄭維椿梁緯光鄭倘藝梁焉灼岑茂泉合家全　鼎崇顯關耀崇黃孔阜周永年李日如全　李學瑞黃榮寬李煜世鄭漢强全　陳藉康胡維壎廖勝陳榮耀陳爲民全　元發公司李卓榮全　羅子英黃蔭餘余勳平徐德昆許秉信全　周黃月英伍李淑華馮文觀胡逢喜全　鄭嗣敦黃典學全　余毓傑馬銘林孫詠秋蘇成香全　伍澤濂澤森合家全　何卓樞鄭永昌合家全　黃鴻儒謝鵬黃緒李華全　李王孫李天民蕭秉祺關雲龍全　關勳和劉繼谷李龍瑋孫漢平全　李逢馮八李扳文馬槐蔣勤馮光黃文鴻鄭錫忠全　林寬陳澤彬蘇熾李容慶黃德曹鏡財曹展財黃榮遜朱德潤余焯光全　歷振台翕振麟福寧福欽振儉叙華華貴華軒怡就浩華栩振少華振翕端緒孝良同　堯廷其能同　厚沾慶業同　忠秀倘植同　振熙鼎華同　裔華獻榮同　煜煌德民庭樂老寧同　慶光鑑朋樹濃同　社彬今後德永同　華銳表華文森謀强同　振勃擢華殺華栢榮李明甫同　振敦籌振慰廷掖廷華活華麗梓湛同　福和梅華振鰲平照同　以上鄭姓均合家

△代柬

本總公所定期於本年七月十六日午后一時假座麥化臣大戲院舉行成立六十五週年紀念暨全加懇親代表大會開幕典禮並設游藝助慶同日下午四時至五時在本總公所禮堂虔具潔茗下午六時假座晋美及新樂兩大酒家歡宴

敬請

中華民國駐雲領事長官　本埠僑團領袖　各埠龍岡親義公所及通訊處暨伯叔嬸姆諸姑姊妹各姑丈世表等屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

駐域多利加拿大龍岡親義總公所雙慶籌備處同人敬約
Lung Kong Tin Yee Association, 1717½ Government St., Victoria, B.C.

附通告

㊀四姓昆仲祭祖時間：同日正午十弍時舉行祭祖禮。仰全體宗親，於上午十一時四十五分以前，在總公所齊集。

㊁觀禮及欣賞游藝：地点麥化臣大戲院。游藝節目，包括有音樂，紅伶粵曲歌唱，電影及其他。入塲時間：午后十弍時四十五分。晚塲餘興，入塲時間：七時半。一律歡迎各界僑胞駕臨，共同欣賞。

㊂本埠各昆仲赴席領票處：裕綸、萬育堂。凡四姓伯叔嬸姆，年登七十以上者，得免費赴席（恕不另柬）但須報名領票，以便編排筵席。

宜數百人摘地菓

鄧氏兄弟宜人摘地菓。如有意者請電話 325-2618 接洽。

宜千人摘好地菓

如有意者請每天下午七点半後，與牛仔接洽　在六五三號片打街東上車。電話 二五四·五八三五

宜數百人摘地菓

如有人想摘好地菓，請隨時打電話來與許俊接洽可也。電話二五四·二七六六　二五四·三六〇一

本行今辦到大帮新貨
油糖海味，罐頭食品
參茸葯材，名茶美酒
糖菓餅食，各式齊備
並定於七月三日至八日止，一連六天舉行
降價平賣，敬希各界
人士光臨參觀選購。
南北行啓
雲埠片打東街一二四號
電話 六八四·一〇二五

劉炳松鳴謝

昨者：弟昨內身體違和經入升沼士醫院調理叨蒙　民治黨權總社昆仲嬸姆姊妹世誼等時到親臨慰問厚惠鮮花香烟生菓餅食等弟拜領之餘實銘感五內現經平安出院遵醫生囑咐仍要在家休養未克逐一登門叩謝謹登數言聊表謝悃　并祝各位康健

卡城
永泰燒臘公司
WING TAI CO.
116-2nd Ave S. E.
Calgary, Alta.
電話：263-2996

由港到來
名師承接
永泰公司
各種燒臘
臘腸臘肉
中秋月餅
僑胞光顧
無任歡迎
司理：陳華欣啓

亞省餐館雜貨生意連實業出賣

本飯館在亞省埠仔，第三公路邊，架生齊備，係獨市生意，有冷熱來去水，樓上有房出賃，舖尾有家庭式住房，本埠有板廠，公路來往生意，如意者請函商或面議，均由尊便

Cowley Cafe, P. O. Box 95, Cowley, Alta.

鋼琴女教師用英，粵，及國語私家教授鋼琴

電話：弍五三·九三六弍
Miss Constancy Chan, Phone 253-9362

獨市好餐館連實業出賣

本飯館設備齊全，樓上有房七個，生意好，埠情好，事因年老不能兼顧，願以廉價出讓，如有意營斯業者，面議或函商均好。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

綜合新聞

洪門體育會金禧大典
舞獅巡遊華埠之盛況

（雲訊）雲埠洪門體育會，於吉月一日晚上舉行金禧慶典會後，並於吉月二日下午，在華埠舉行瑞獅遊行，藉以慶祝加國百年大慶，並以瑞獅歡慶體育會金禧，祝今年華埠生意興隆，同胸健康，如意。

一屆下午一時，華埠已人山人海，洪門體育會的健兒們及少青健兒們，束裝出發，擂起鼓聲，鑼聲震天，體育會之洪旗迎風招展，與日光爭明，極一時之盛。

洪門瑞獅在爆竹聲中出洞，活躍於華埠街頭，各商戶均以「青」標出，以吸引瑞獅，以迎瑞獅光臨，給予吉祥，加上國產之爆竹，一時途爲之塞。

少青健兒們精神奕奕，以軍器護獅，而瑞獅由體育會瑞獅主任鄭炎才帶領出動，鄭君之瑞獅技術，活現于街頭，其勢之雄壯，實在少見，其他少青們亦各顯他們數個月來之成績，不負師傅之一番教導。

經過兩點多鐘之採青後，便開始少青健兒們的國技表演。

首由李家泉表演花拳，展開局勢，劉子康之追飛打拳，平拳。陳欽顯雙頭棍。陳佑昌，鄭兆昌，鄭漢明，表演雙劍對拆。劉子康，劉庭光伸仔空手對拆。單劍舞李嘉慧。廖卓榮莫家拳，及關刀。林平表演莫家拳，博得全場喝采。盧德基之北派大刀。宋慧姬之北派腰刀舞。宋少華雙插仔。拳拆，劉子威及劉庭光表演。宋少華與李家泉表演劍拆。陳思昌之鋤頭。盧德基及李文銳之三節棍雙頭棍對拆。陳欽顯及陳佑昌之單刀牒大耙雙拆。蔣其光表演跛腳鶴出洞。盧德基，李文銳，伍觀南，陳佑昌四人空手拆白刃。最後由關文剛師傅表演大耙，及袁龍師傅表演虎爪殿後。觀衆大聲喝采「好嘢」。

時已至三時，體育會向市府所取之「人情」已屆，乃在餘興之下而完成節目。

觀衆認爲此次洪獅之出動，實已表現出我國民間藝術之最高峯云。

又訊：此間雲埠洪門體育會于吉月一日及二日連續兩天舉行五十週年金禧紀念大典，一日大會儀式，已刊載於本報。二日下午一時起，該會青年會員四十餘人穿着該會制服，由周玉生，關文剛，袁龍，鄭炎材，呂定國，李耀樞，梅學，林伯勝，李華英等爲領導，在華區舉行醒獅巡遊兼耍國技，蒙華區各商號，僑團懸青，向該會致賀，洪獅迎採，威風凜凜，爆竹聲響，聲震雲城，華區街道圍滿中西人士觀看，西報記者紛紛採訪新聞攝影鏡頭，昨刊載該會醒獅及耍國技之照片于雲高華太陽報及省報。該會採完青後，在民治黨門前耍國技，由李華英担任用中英語宣佈節目，獲得中西人士贊賞，直至下午四時乃散云

中華職工會將會議訊

（雲訊）此間中華職工聯合總會，擬於本月九日即（星期日）午后二時在該禮堂召集全體會員會議，有要緊事待商，聞該會執事人云，凡屬該會會員屆時務祈要一律撥冗參加，以策決進行云，相信對該會向來熱心會務人員，當不後人，必然踴躍依時蒞臨出席，會務發展，當可迎刃而解也。

李氏分所收到郊遊費

又各位繼續樂助郊遊費者有長實十元，璧來，亮來，炤祖，始昌，礽培，漢南，張文任，成富，每五元，麗卿姑，常扶，湘活每三元，三元以下者甚多，恕不盡錄，是次得各位內親外戚踴躍輸將，至深感謝，隨捐隨登。

雲埠華人路德教會
辦孩童暑期講習班

（雲訊）暑假到了，爲了孩子們起見，華人路德教會特別再次舉辦一次暑期聖經班，這次的主題是：救主與我，也給與小孩子們良好機會聚在一起領受在基督裡的恩典與教育，認識眞上帝和學習崇拜，祈禱，讀經，手工，唱詩歌藝術及遊戲等等節目十分豐富。

爲了孩子們的學習和使他們有有一個有意義眞正快樂的假期的話，像你的孩子共同享樂吧，我們的大門時常等候你們來的，來吧，請從速報名（每星期一至六上午十時至十二時止）日期：由七月十日至十四日，上課時間：每天上午九時半至下午三時，請携帶午飧，凡三歲半至十三歲男女小童均能就讀，免收學費，凡有意者請到華人路德教會來，地址：奇化街五一四號云。

億兆信託行開幕禮
冠蓋雲集新厦壯觀

（雲訊）億兆信託銀業公司華埠支行租用新厦，係爲著名創利密迪臣大公司所設計劃則，市政府及詩丕亞鐵路各大建築物亦爲該公司承建，該大厦紅牆綠瓦，古色古香，具有東方建築之美，門前紅磚由德國運來，天面瓦簷，男女洗手間磚仔，由美東日本運來，中西合璧顏色調和，各界致送花籃盆花滿佈舖中，嬌艷奪目，復裝配樂曲播唱，悠揚悅耳，億兆總行董事局各董事來多自加東及加西，與及總行主任於廿七日上午十時在百齡廳開董事會，十二時半往位仁殯廳樓下南海廳叙飧，由彭總領事啓平，黃樹柏翁及該總行董事主任，由該行經理黃宗振，顧問黃盤俠盡情招待，下午二時該支行舉行開幕剪綵禮，首由黃立錚燃放炮竹，黃宗振致歡迎詞，黃盤俠介紹彭總領事及億兆信託兼卑詩省銀行總裁馳士彪履歷，然後剪綵。【未完】

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
本號新戲 實地錄音 香港印製 膠袋密封 裝皇華貴 曲詞對照 目錄印備 函索即寄

勝家衣車公司
Singer of Canada Ltd.
558 Granville St.,
Vancouver, B C.
本公司現聘有華籍業務人員爲僑胞服務，惠顧諸君，當無言語隔膜。
電話：685-8374

昌記
裝修傢私公司
承接土木油漆大小工程隨時應命 價錢合理僑界光顧無任歡迎
電話 二五四·四〇二五

昌記傢俬公司宜請做木油漆散一數名。薪金優給。電話：式五四·四〇式五。

雲埠民治黨達權社 月會通告

爲通告事：本支部及達權社定期於本月八日（星期六）下午八時，在本黨部禮堂召開聯席會議，除報告上月之數目，及事務外，并有若干要案亟待商討，敬希本黨社兩部職員暨全體男女黨員社員等依時出席參加會議，共決進行，是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨
達權社 仝啓
中華民國五十六年吉月四日

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

爲通告事：本總支部定期於本月六日（星期四）下午八時，在本黨部禮堂召開會議，報告上月黨務情況，并有其他要事亟待商討，統希本部全體職員暨男女黨員依時蒞會，共決進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部啓
中華民國五十六年吉月四日

今日天氣
間有陽光
高溫度七五 低溫度六五

華新書局
雲高華
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角鶯魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士 春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.
故宮春秋畫冊精注 彩色月插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊卑松鶴叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 學色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭譽福 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

伍黃秀英

① 近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
② 好生意餐館在京士威先佰些百貨商場對面，設備好，每日百多元，短鍊期，九千五。鍾天賜
③ 華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元價錢銀明有商量。詳情問伍澤森
④ 近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
⑤ 四間舖面另四組栢文，石米墻，有四孖紊，年收租四千六百元，三萬大千亓開價。鍾天賜
⑥ 一廳三睡房，飯廳和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，土庫另有厠所，萬五。伍澤森
⑦ 廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
⑧ 小型菓舖有住處，每月生意近叁千，式千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
⑨ 近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和兩浴室，開價[illegible]五元。伍澤森
⑩ 新型四組柏文近四孖紊，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
⑪ 新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂
⑫ 埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急售。伍澤森
⑬ 壹街夾城多利，三組聯房，叁副水厠，西人業主，自動暖氣，萬大千五開價。問鍾天賜
⑭ 近城多利街翻新屋，自住一廳叁睡房外，月入七十元，包責發爐洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
⑮ 西區雜貨店，以賣菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，業務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

達雲戲院
【聲光電影社】
夏天期間 每星期三日 暫停放映
七月八日（星期六）
一、「中原奇俠」于素秋 陳寶珠
二、「後備新娘」胡楓 鄧碧雲
星期六優待劵亦通用
七月九日（星期日） 驚險緊張奇情文藝巨片 優待劵通用
一、「海角幽蘭」南紅 丁亮 吳楚帆 麥基
二、「黃飛鴻鐵雞鬥蜈蚣」關德興 石堅 任燕

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存款，購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五
最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
華務部司理：馬錦華啓

本園宜招請，千人摘地菓，到你府上車，地菓第一好，價錢第一高，滿咭出現銀，迎歡你妳們，請打電話來。
每日由七時至十時
電話：二五三·二二四八
宜人劃草兼執莳仔

加拿大 最高等
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU 5 9743
五月六月份
永利威
廿一安大三蒸酒每罇壹元六五
廿一安大糯米酒每罇壹元四五

麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
請電話：八七六·八一一三 許英傑 馮少瑜
MacHoy Industries Ltd, 366 Hull St., Vancouver 12, B.C.